



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
25 November 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 25(b) повестки дня

Мировой океан и морское право: масштабный пелагический дрейфтерный промысел, неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и в открытом море — незаконный, нерегулируемый и несообщаемый рыбный промысел, промысловый прилов и выброс рыбы и прочие события

Австралия, Австрия, Бельгия, Вануату, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Люксембург, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Намибия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа — Новая Гвинея, Португалия, Российская Федерация, Самоа, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Тонга, Тувалу, Фиджи, Финляндия, Франция и Швеция: проект резолюции

Масштабный пелагический дрейфтерный промысел, неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и в открытом море — незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел, промысловый прилов и выброс рыбы и прочие события

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 46/215 от 20 декабря 1991 года, 49/116 и 49/118 от 19 декабря 1994 года, 50/25 от 5 декабря 1995 года, 51/36 от 9 декабря 1996 года, 52/29 от 26 ноября 1997 года, 53/33 от 24 ноября 1998 года и 55/8 от 30 октября 2000 года, а также другие резолюции, касающиеся масштабного пелагического дрейфтерного промысла, неразрешенного промысла в зонах национальной юрисдикции и в открытом море, промыслового прилова и выброса рыбы и прочих событий, и отмечая резолюцию 57/... от 10 декабря 2002 года,

отмечая, что в Кодексе ведения ответственного рыболовства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций¹ устанавливаются принципы и общемировые нормы поведения, позволяющие обеспе-

¹ *International Fisheries Instruments with Index* (United Nations publication, Sales No. E.98.V.11), sect. I.

чить ответственную практику сохранения рыболовства, управления им и его развития, и в том числе положения, ориентирующие в вопросах промысла в открытом море и в районах под национальной юрисдикцией других государств, а также в вопросах избирательности орудий лова и порядка их применения в целях сокращения прилова и выброса рыбы,

приветствуя итоги Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию², на которой было отмечено значение обеспечения устойчивого рыболовства для сохранения океанов, морей, островов и прибрежных районов как комплексного и существенно важного компонента экосистемы Земли в интересах глобальной продовольственной безопасности и поддержания экономического процветания и благосостояния во многих странах, особенно развивающихся,

отмечая важность широкого применения осторожного подхода в деле сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, управления ими и их эксплуатации сообразно с Соглашением об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими («Соглашение»)³, и Кодексом ведения ответственного рыболовства,

отмечая также важность реализации изложенных в статье 5 Соглашения принципов, включая экосистемные соображения, в деле сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими,

отмечая далее Рейкьявickскую декларацию по ответственному рыболовству в морской экосистеме⁴ и решения V/6 и VI/12 Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии,

признавая важность комплексного, междисциплинарного и многоотраслевого подхода к управлению прибрежными и океаническими районами на национальном, субрегиональном и региональном уровнях,

признавая также, что координация и сотрудничество на всемирном, региональном, субрегиональном, а также национальном уровнях в таких, в частности, областях, как сбор данных, взаимный обмен информацией, наращивание потенциала и подготовка кадров, имеют принципиально важное значение для сохранения морских живых ресурсов, управления ими и их устойчивого освоения,

признавая далее, что в Соглашении по обеспечению выполнения рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению («Соглашение по открытому морю»)⁵, Соглашении и Кодексе ведения ответственного рыболовства за государствами флага принципиально предусматривается обязанность осуществлять эффективный контроль за плавающи-

² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (A/CONF.199/20), глава I.

³ Ibid., sect. I; см. также A/CONF.164/37.

⁴ E/CN.17/2002/PC.2/3, приложение.

⁵ *International Fisheries Instruments with Index* (United Nations publication, Sales No. E.98.V.II), sect. III.

ми под их флагом рыболовными судами и судами, оказывающими последним поддержку, и обеспечивать, чтобы деятельность таких судов не подрывала эффективность мер по сохранению и управлению, принимаемых в соответствии с международным правом и вводимых на национальном, субрегиональном, региональном или всемирном уровне,

подчеркивая, что в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию⁶ к государствам обращается призыв ратифицировать Соглашение и Соглашение по открытому морю или присоединиться к ним, а затем эффективно их осуществлять, и с озабоченностью отмечая, что последнее из названных соглашений еще не вступило в силу,

отмечая, что в феврале 1999 года Комитет по рыболовству Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций принял Международные планы действий по регулированию рыбопромысловых мощностей, по сокращению прилова морских птиц при ярусном рыбном промысле и по сохранению акул и управлению их запасами, а также с беспокойством констатируя, что лишь немногие страны приступили к осуществлению Международных планов действий,

будучи обеспокоена также тем, что в результате незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла возникает серьезная угроза истощения популяций некоторых видов рыб и причинения значительного вреда морским экосистемам и что незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел пагубно сказывается на устойчивом рыболовстве, в том числе на продовольственной безопасности и экономике многих государств, особенно развивающихся, и настоятельно призывая в этой связи государства и субъектов, упоминаемых в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву («Конвенция»)⁷ и в пункте 2(b) статьи 1 Соглашения, сотрудничать в усилиях по преодолению такого промысла,

приветствуя принятие Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в 2001 году Международного плана действий по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, в котором главная ответственность возлагается на государство флага и в котором предусматривается применение всех имеющихся по международному праву средств воздействия, включая меры со стороны государства порта, меры со стороны прибрежного государства, меры рыночного характера и меры по обеспечению того, чтобы юридические и физические лица не поддерживали незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел и не занимались им,

отмечая, что в Международном плане действий поставлена цель предотвращать, не допускать и искоренять незаконный, несообщаемый и нерегулиру-

⁶ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (A/CONF.199/20), глава I, резолюция 2, приложение.

⁷ См. *Морское право: официальные тексты Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года и Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года с предметным указателем и извлечениями из Заключительного акта третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.V.10).

руемый рыбный промысел и что для этого там предусмотрены всеобъемлющие, эффективные и гласные меры, к которым могут прибегать все государства, в том числе через соответствующие региональные рыбохозяйственные организации в соответствии с международным правом,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря⁸ и подчеркивая полезную роль, которую этот доклад играет в обобщении информации об устойчивом освоении мировых морских живых ресурсов, предоставляемой государствами, соответствующими международными организациями, региональными и субрегиональными организациями по рыболовству, а также неправительственными организациями,

с удовлетворением отмечая сохраняющуюся малочисленность сообщений о фактах масштабного пелагического дрейфтерного промысла в большинстве акваторий Мирового океана,

будучи озабочена тем, что угроза, которую практика масштабного пелагического дрейфтерного промысла представляет для морских живых ресурсов, сохраняется,

выражая неизменную заинтересованность в усилиях по обеспечению того, чтобы осуществление резолюции 46/215 в одних районах мира не приводило к переносу дрейфтерного промысла, противоречащего этой резолюции, в другие районы мира,

выражая озабоченность по поводу значительных цифр прилова (в том числе рыбной молоди) и выброса рыбы на некоторых мировых рыбных промыслах, признавая, что для сокращения или искоренения прилова и выброса важное значение будут иметь разработка и применение избирательных, экологических безопасных и экономичных орудий и методов лова, и привлекая внимание к тем последствиям, которыми прилов и выброс могут оборачиваться для усилий по сохранению рыбных запасов и управлению ими, в том числе по восстановлению некоторых запасов до устойчивых уровней,

выражая также озабоченность по поводу не прекращающих поступать сообщений о случайной гибели морских птиц, особенно альбатросов, при ведении ярусного рыболовства и случайной гибели других морских организмов, включая акул и прочих видов рыб, с удовлетворением отмечая успешное завершение переговоров относительно заключения Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников, которые велись в рамках Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных, и рекомендуя государствам надлежащим образом рассмотреть вопрос об участии в этом Соглашении,

с удовлетворением отмечая недавнее вступление в силу Межамериканской конвенции о защите и сохранении морских черепах и их сред обитания, в которой содержатся положения о максимальном сокращении случайного вылова морских черепах при рыбопромысловых операциях,

с удовлетворением отмечая также недавнее принятие региональных документов о сохранении морских черепах в Западно-Африканском регионе и регионе Индийского океана — Юго-Восточной Азии,

⁸ A/57/459.

признавая, что перед Международной морской организацией, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в частности ее Программой по региональным морям, а также перед региональными и субрегиональными рыбохозяйственными организациями и договоренностями по-прежнему стоит необходимость заниматься проблемой замусоривания моря с суши и в результате деятельности судов, в том числе в результате выброса орудий лова, поскольку замусоривание моря способно приводить к гибели морских живых ресурсов и разрушению их сред обитания,

1. *подтверждает* то значение, которое она придает долгосрочному сохранению морских живых ресурсов Мирового океана, управлению ими и их устойчивому использованию и обязанностям государств сотрудничать в этом деле, сообразуясь с нормами международного права, нашедшими отражение в соответствующих положениях Конвенции⁷, в частности содержащихся в части V и разделе 2 части VII Конвенции положениях о сотрудничестве, касающихся трансграничных запасов, далеко мигрирующих видов, морских млекопитающих, запасов анадромных видов и живых ресурсов открытого моря, а также в соответствующих положениях Соглашения³;

2. *подтверждает также* сформулированное на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию обязательство в безотлагательном порядке, а по возможности — не позднее чем к 2015 году восстановить истощенные рыбные запасы;

3. *настоятельно призывает* все государства широко применять осторожный подход в деле сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, управления ими и их эксплуатации и призывает государства — участники Соглашения в приоритетном порядке всецело осуществлять положения статьи 6 Соглашения;

4. *рекомендует* государствам внедрить к 2010 году экосистемный подход, отмечает Рейкьявикскую декларацию по ответственному рыболовству в морской экосистеме и решения V/6 и VI/12 Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, поддерживает продолжающуюся в Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций работу над составлением руководящих принципов учета экосистемных соображений при управлении рыболовством и отмечает важное значение, которое имеют для этого подхода соответствующие положения Соглашения и Кодекса ведения ответственного рыболовства;

5. *подтверждает* то значение, которое она придает соблюдению ее резолюций 46/215, 49/116, 49/118, 50/25, 52/29, 53/33 и 55/8, и настоятельно призывает государства и субъектов, упоминаемых в Конвенции и пункте 2(b) статьи 1 Соглашения, обеспечивать полномасштабное принятие мер, рекомендованных в этих резолюциях;

6. *вновь заявляет* о важности усилий, которые государства (непосредственно, а в надлежащих случаях — через соответствующие региональные и субрегиональные организации) и другие международные организации прилагают к тому, чтобы наращивать у развивающихся государств возможности для достижения целей и осуществления мер, упоминаемых в настоящей резолю-

ции, в том числе путем оказания этим государствам финансовой и/или технической помощи;

7. *обращается* к государствам и региональным организациям по рыболовству, в том числе региональным рыбохозяйственным органам и региональным договоренностям по рыболовству, с призывом содействовать применению Кодекса ведения ответственного рыболовства в подведомственных им районах;

8. *рекомендует* прибрежным государствам разрабатывать политику в отношении Мирового океана и механизмы комплексного хозяйствования в нем, в том числе на субрегиональном и региональном уровнях, включая при этом оказание помощи развивающимся государствам в достижении этих целей;

9. *призывает* государства и других упоминаемых в пункте 1 статьи 10 Соглашения по открытому морю⁵ субъектов, которые еще не сдали на хранение документы о принятии Соглашения, в приоритетном порядке сделать это;

10. *призывает также* государства воспрещать судам, плавающим под их флагом, промысел в открытом море или в районах под национальной юрисдикцией других государств, если они не имеют надлежащего разрешения властей соответствующих государств и в соответствии с условиями, сформулированными в разрешении, когда отсутствует эффективный контроль за их деятельностью, и, руководствуясь соответствующими положениями Конвенции, Соглашением и Соглашением по открытому морю, принимать конкретные меры по контролю за промысловыми операциями судов, плавающих под их флагами;

11. *призывает далее* государства в соответствии с Повесткой дня на XXI век, принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию⁹, принимать согласующиеся с международным правом эффективные меры к недопущению того, чтобы их граждане меняли флаг судов в целях уклонения от природоохранных и хозяйственных мер, применимых к рыболовным судам в открытом море;

12. *с удовлетворением отмечает* продолжающуюся деятельность Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций через посредство ее Межрегиональной программы помощи развивающимся странам в осуществлении Кодекса ведения ответственного рыболовства (включая глобальные партнерства в целях ответственного рыболовства), которая является специальной программой, финансируемой за счет взносов доноров в целевой фонд, предназначенных, в частности, для оказания содействия осуществлению Кодекса и связанных с ним международных планов действий.

13. *рекомендует* государствам осуществлять непосредственно или в надлежащих случаях через посредство соответствующих международных, региональных и субрегиональных организаций и договоренностей Международные планы действий Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по сокращению прилова морских птиц при ярусном рыбном промысле, по сохранению акул и управлению их запасами и по регу-

⁹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция I, приложение II.

лированию рыбопромысловых мощностей, ибо согласно графикам, содержащимся в Международных планах действий, осуществление, в частности в рамках разработки национальных планов действий, должно быть либо завершено, либо находиться на продвинутом этапе;

14. *настоятельно призывает* государства разработать и осуществлять национальные, а в надлежащих случаях и региональные планы действий по обеспечению к 2004 году осуществления Международного плана действий Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла и установить эффективные системы мониторинга, отчетности и обеспечения выполнения, а также контроля за рыболовными судами, в том числе со стороны государства флага, в целях содействия осуществлению Международных планов действий;

15. *настоятельно призывает также* государства в первоочередном порядке координировать свою деятельность и сотрудничать непосредственно и в надлежащих случаях через соответствующие региональные рыбохозяйственные организации в осуществлении Международного плана действий по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, в поощрении обмена информацией, в содействии всестороннему участию всех действующих лиц и во всех усилиях по координации всей деятельности Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций с другими международными организациями, включая Международную морскую организацию;

16. *призывает* Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций продолжать свое сотрудничество с учреждениями Организации Объединенных Наций в осуществлении Международного плана действий по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла и представить Генеральному секретарю для включения в его ежегодный доклад по Мировому океану и морскому праву информацию о приоритетах в плане сотрудничества и координации в этой работе;

17. *подтверждает* потребность в укреплении, где это необходимо, международно-правовых рамок межправительственного сотрудничества в деле управления рыбными запасами и борьбы с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом сообразно с международным правом;

18. *с удовлетворением отмечает*, что Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций продолжает деятельность по оказанию содействия развивающимся странам в совершенствовании их возможностей для введения мониторинга, контроля и наблюдения, в том числе по линии осуществляемого в рамках ее глобального партнерства в целях ответственного рыболовства проекта «Управление ответственным рыболовством, этап I», в рамках которого обеспечивается содействие развивающимся странам в совершенствовании их возможностей для ведения мониторинга, контроля и наблюдения, и улучшении предоставления научных консультаций в рыбохозяйственной сфере;

19. *с удовлетворением отмечает также* создание Международной сети мониторинга, контроля и наблюдения применительно к деятельности, связан-

ной с рыбным промыслом, — добровольной сети специалистов в области мониторинга, контроля и наблюдения, призванной облегчить обмен информацией и оказать поддержку странам в соблюдении ими своих обязательств по международным соглашениям, в частности Соглашению по открытому морю, и рекомендует государствам изучить возможность присоединения к числу членов Сети.

20. *настоятельно призывает* государства ликвидировать субсидии, которые способствуют незаконному, несообщаемому и нерегулируемому промыслу и появлению излишних промысловых мощностей, в дополнение к усилиям, предпринимаемым Всемирной торговой организацией для разъяснения и уточнения ее положений в отношении субсидий на цели рыболовства, принимая во внимание важность этого сектора для развивающихся стран;

21. *настоятельно призывает* государства, соответствующие международные организации, а также региональные и субрегиональные рыбохозяйственные организации и договоренности, которые еще этого не сделали, принять меры к сокращению прилова, выброса рыбы и послепромысловых потерь, включая молодь, сообразно с международным правом и соответствующими международными документами, включая Кодекс ведения ответственного рыболовства, и в частности рассмотреть меры, в том числе когда это уместно, технические меры, касающиеся размера рыбы, размера ячей и орудий лова, выброса, закрытых сезонов и районов и зон, выделенных для конкретных видов промысла, в частности для кустарного промысла, создания механизмов представления информации о районах высокой концентрации молоди, принимая во внимание важное значение обеспечения конфиденциальности такой информации, и поддержки научных исследований, которые позволят свести к минимуму прилов молоди;

22. *с удовлетворением отмечает*, что Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций в сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, в частности с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Глобальным экологическим фондом, занимается деятельностью, призванной способствовать сокращению промыслового прилова и выброса рыбы;

23. *призывает* Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в частности ее Программу по региональным морям, Международную морскую организацию, региональные и субрегиональные рыбохозяйственные организации и договоренности и другие соответствующие неправительственные организации в первоочередном порядке заняться проблемой замусоривания моря применительно к рыбному промыслу, а в надлежащих случаях — способствовать совершенствованию координации и помогать государствам в полном осуществлении соответствующих международных соглашений, включая Руководство по выполнению приложения V к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом к ней 1978 года;

24. *предлагает* государствам, имеющим право присоединиться к числу участников Межамериканской конвенции о защите и сохранении морских черепах и их сред обитания, рассмотреть возможность такого присоединения и принять участие в ее работе;

25. *предлагает также* государствам, имеющим право присоединиться к числу участников Меморандума о взаимопонимании, касающегося мер сохранения морских черепах в районе Атлантического побережья Африки, и Меморандума о взаимопонимании по сохранению морских черепах и их сред обитания в Индийском океане и Юго-Восточной Азии и управлению ими, рассмотреть возможность такого присоединения и принять участие в их работе;

26. *предлагает* региональным и субрегиональным рыбохозяйственным организациям и договоренностям обеспечить, чтобы все государства, реально заинтересованные в соответствующем рыбном промысле, могли стать членами таких организаций или участвовать в таких договоренностях в соответствии с Конвенцией и Соглашением;

27. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех членов международного сообщества, соответствующих межправительственных организаций, организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций, а также соответствующих неправительственных организаций и предложить им представить Генеральному секретарю информацию, касающуюся осуществления настоящей резолюции;

28. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад по теме «Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, а также связанных с ним документов», принимая во внимание информацию, представленную государствами, соответствующими специализированными учреждениями, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и другими соответствующими органами, организациями и договоренностями по сохранению трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлению ими, а также соответствующими межправительственными органами и неправительственными организациями, и с включением элементов, которые будут определены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции по вопросам рыболовства, которая будет принята на ее пятьдесят восьмой сессии;

29. *постановляет* включить в пункт предварительной повестки дня своей пятьдесят восьмой сессии, озаглавленный «Мировой океан и морское право», подпункт, озаглавленный «Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, а также связанных с ним документов».